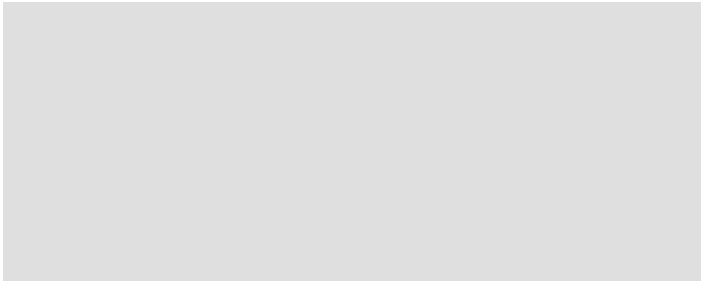
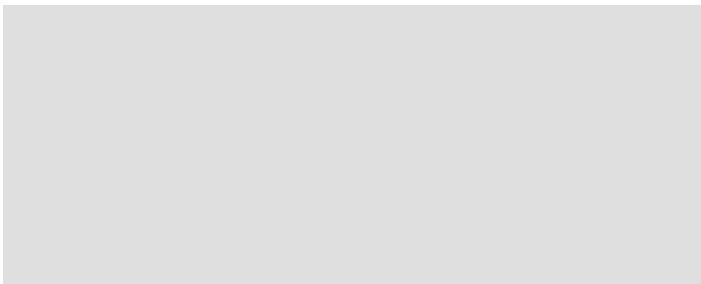


**English**





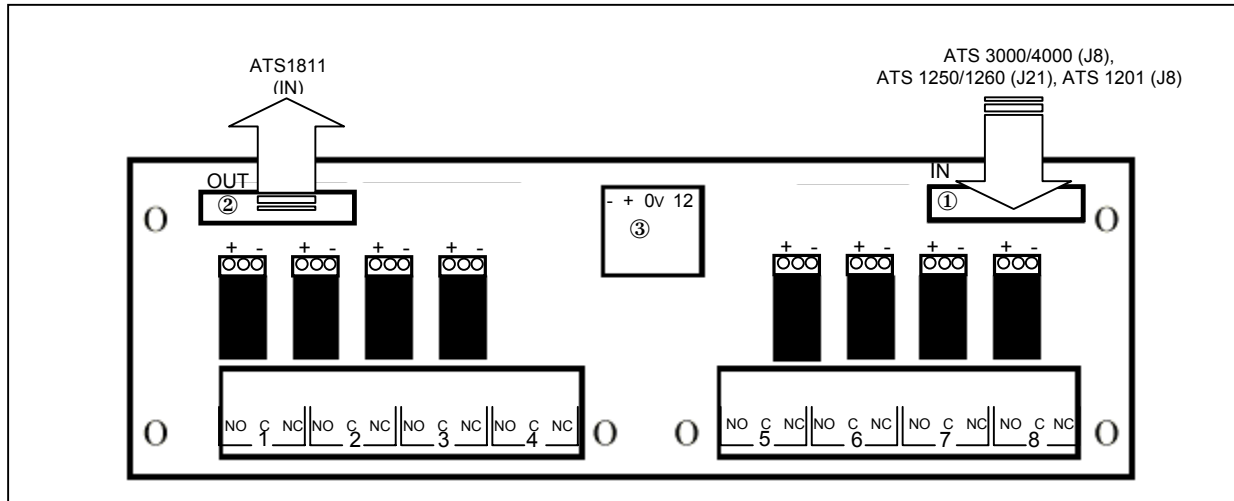
**Français**



1) Format: 2 pages A4 .  
Formaat: 2 pagina's A4.

2) Text may differ from original and is for reference only.  
Tekst kan verschillen met origineel en is alleen voor referenties.

Remark:		Rev.	Date:	Modif.no.
White paper: 70gr/m <sup>2</sup> progressio; overprint black. If P.O.D.: use 80gr/m <sup>2</sup> .		2	12-09-'01	10404
Wit papier: 70gr/m <sup>2</sup> progressio; opdruk zwart. Wanneer P.O.D.: gebruik 80gr/m <sup>2</sup> .				
Scale:	Proj.Am			
				
	Manual ATS1811 Installer Multilingual			
				14 4255 999-
Name: F. Rennenberg	Date: 12-09-'01	Supers:		
Size: A4	Property of:	Sh.: 110-01		
				



## English

## 8-way clocked relay card

### MOUNTING THE UNIT

ATS Control panel or 4-door/4-lift DGP Depending on the type of enclosure and the battery used, the ATS1810 relay card must be mounted in a separate enclosure and is connected with the cable supplied or the ATS1810 can be mounted inside the enclosure.

All 8-32 zone DGP's Up to two ATS1811's can be mounted on existing standoffs in all 8-32 Input Data Gathering Panels, depending on what other modules are fitted.

Note: The ATS1811 is a Size "BB" PCB.

### Maximum 8-way relay cards per ATS device

Device	Maximum cards	Maximum usable relays
Control panels	32	255
DGP's (all versions)	2	16
4-Door DGP (ATS1250)	32	59
4-Lift DGP (ATS/1260)	32	255

Note: Clocked relay/open collector cards and 4-way relay cards cannot be used together on the same device.

### POWER SUPPLY CONNECTIONS ③

**PWR** +12 +12 VDC and 0 V power supply connection. Use this terminal when it is necessary to make the supply connection using heavier gauge cable, or from a separate power supply, in order to minimize voltage drop over longer distances or reduce current drain on the control panel or DGP. If using this power supply connection: ATS control panel; remove the "+12 V" link near J14 (LK18). Other equipment; ensure that the +12 V wire in the "CLK" cable is NOT connected.

**AUX** + The AUX + and - terminals are completely separate from the PWR connections and provide the facility to link the common contacts of the 8 relays to a positive or negative voltage source (48 VDC maximum).

**RLY** Links RLY1 to RLY8 allow each of the common contacts of the relay to be linked to AUX + or AUX - as required.

### RELAYS

An 8-way clocked relay card ATS1811 provides eight single pole relays with connection terminals to the common (C), normally open (NO), and normally closed (NC) contacts. The relay contacts are rated at 1 Amp @ 0 to 30 VDC; reducing to 300 mA @ 48 VDC. Relay cards can be connected together to provide up to 16 relays when connected to a DGP, 64 relays in a ATS1260 4-lift DGP, or 255 relays when connected to the ATS control panel. A LED is provided for every relay to indicate activation.

### WIRING

Interconnection between the relay card and the different ATS equipment is detailed below.

ATS 1811 Relay card IN ①	ATS3000/4000(J8), ATS1250/1260 (J21) OR ATS1201 (J8)	
	Name	Connections
1	+12 V	1
2	Data	2
4	Latch	4
5	Clk	5
10	0 V	10

### Interconnection between two ATS1811 relay cards

ATS 1811 Relay card Out ②	Connections	
	Name	ATS1811 Relay cards IN ①
1	+12 V	1
2	Data	2
4	Latch	4
5	Clk	5
10	0 V	10

## Français

## Carte bus 8 relais

### MONTAGE DE L'UNITÉ

Centrale ATS ou contrôleur 4 portes /4 ascenseurs Selon le type de coffret et la batterie utilisés, la carte bus 8 relais ATS1811 peut être installée directement dedans ou dans un coffret séparé et est connectée à l'aide du câble fourni.

Tous les contrôleurs 8-32 zones Vous pouvez installer deux cartes bus ATS1811 au maximum sur des unités existantes dans tous les boîtiers bus d'extension DGP à 8-32 entrées, selon les autres modules installés.

Remarque : La carte ATS1811 est une carte PCB au format « BB ».

### Nombre maximum de cartes 8 relais par dispositif ATS

Dispositif	Nbre max. de cartes	Nbre max. de relais utilisables
Centrales	32	255
Contrôleurs (toutes versions)	2	16
Contrôleur 4 portes (ATS1250)	6	48
Contrôleur 4 ascenseurs (ATS/1260)	8	64

Remarque : Vous ne pouvez pas utiliser les cartes 8 relais ni les cartes 4 relais sur le même dispositif.

### CONNEXIONS D'ALIMENTATION EXTERNE<sup>③</sup>

PWR	+12 0V	Alimentation +12 VCC et 0 V. Utilisez ce bornier lorsque cela est nécessaire pour alimenter la carte relais à partir d'une alimentation externe dans le cas de longues distances.  Si vous utilisez cette entrée externe :
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Centrale ATS ; retirez le cavalier « +12 V » à proximité de J14 (LK18).</li> <li>Autre équipement ; vérifiez que le fil +12 V dans le câble « CLK » N'EST PAS CONNECTÉ (le couper au besoin).</li> </ul>
AUX	+ -	Les borniers AUX + et - sont entièrement séparés des connexions PWR et permettent de relier les communs des 8 relais à une source de tension positive ou négative (max 48 VCC).
RLY		Les cavaliers RLY1 à RLY8 permettent de polariser chaque commun du relais à AUX + ou AUX - à la demande.

### RELAIS

Une carte bus 8 relais ATS1811 fournit huit relais contacts secs polarisables à un contact inverseur, commun (C), normalement ouvert (NO) et normalement fermé (NC).  
Les contacts du relais ont un pouvoir de coupure de 1 Amp entre 0 et 30 VCC, qui descend à 300 mA sous 48 VCC.

Les cartes relais peuvent être reliées les unes aux autres pour fournir jusqu'à 16 relais lorsqu'elles sont connectées à un contrôleur, jusqu'à 64 relais lorsqu'elles sont connectées à un contrôleur 4 ascenseurs ATS1260 et jusqu'à 255 relais lorsqu'elles sont connectées à une centrale ATS. Une led est associée à chaque relais pour indiquer l'état de celui-ci.

### CABLAGE

L'interconnexion entre la carte relais et les différents composants ATS est détaillée ci-après.

Carte relais ATS 1811 IN ①	ATS3000/4000(J14), ATS1250/1260 (J21) ou ATS1201 (J8)	Nom	Connexions
1		+12 V	1
2		Data	2
4		Latch	4
5		Clk	5
10		0 V	10

### Interconnexion entre deux cartes relais ATS1811

Connexions		
Carte relais ATS 1811 OUT ②	Nom	Cartes relais ATS1811 IN ①
1	+12 V	1
2	Data	2
4	Latch	4
5	Clk	5
10	0 V	10

## Nederlands

## 8-Voudige Geklokte Relaiskaart

### MONTAGE VAN DE UNIT

Advisor Master-  
controlepaneel of 4-  
deurs/4-lift DI

Afhankelijk van het type behuizing en de gebruikte accu dienen de ATS1811 relaiskaarten of gemonteerd te worden in een aparte behuizing en aangesloten te worden met de meegeleverde kabel, of er kan één in de behuizing zelf gemonteerd worden.

Alle DI's met 8-32  
ingangen

Maximaal twee ATS1811's kunnen worden gemonteerd op bestaande aansluitpunten van alle DI's met 8-32 inputs, afhankelijk van andere eventuele gemonteerde modules.

Opmerking: De ATS1811 heeft een printplaat van formaat "BB".

### Maximaal 8-voudige relaiskaarten per Advisor Master-apparaat

Apparaat	Maximaal aantal kaarten	Maximaal aantal bruikbare relais
Controlepanelen	32	255
DI's (alle versies)	2	16
4-deurs DI (ATS1250)	32	59
4-liften DI (ATS/1260)	32	255

Opmerking: Geklokte relais/open collectorkaarten en 4-voudige relaiskaarten kunnen niet tegelijk op één en hetzelfde apparaat gebruikt worden.

### AANSLUITINGEN VOEDINGSSPANNING<sup>③</sup>

PWR	+12 0V	+12 V DC en 0 V voedingaansluiting. Gebruik deze aansluiting wanneer een zwaarder type voedingskabel nodig is, of een aparte voeding voor minimalisatie van de spanningsval over grotere afstanden of van weglekken van stroom op het controlepaneel of DI. Indien deze aansluiting voor voedingsspanning gebruikt wordt: Advisor Master-controlepaneel; verwijder de "+12 V" aansluiting bij J14 (LK18). Andere apparatuur; zorg ervoor dat de +12 V draad in de "CLK" kabel NIET is aangesloten. De AUX "+" en "-" aansluitingen zijn geheel gescheiden van de PWR aansluitingen en bieden de mogelijkheid de gemeenschappelijke contacten van de 8 relais aan te sluiten op een positieve of negatieve spanning (maximaal 48 V DC).
AUX	+ -	
RLY		Verbindt RLY1 met RLY8 om elk van de gemeenschappelijke contacten van de relais naar wens te kunnen aansluiten op AUX "-" of AUX "+".

### RELAIS

Een 8-voudige geklokte relaiskaart ATS1811 heeft acht enkelpolige relais met aansluitpunten naar het gemeenschappelijke contact (C), het normaal open contact (NO) en het normaal gesloten contact (NC).  
De relaiscontacten hebben de volgende technische gegevens: 1 A bij 0 – 30 V DC, verminderd tot 300 mA bij 48 V DC.  
Relaiskaarten kunnen met elkaar verbonden worden om maximaal 16 relais te kunnen bieden bij aansluiting aan een DI, 64 relais in een ATS1260 4-liften DI, of 255 relais indien aangesloten op een Advisor Master-controlepaneel. Voor elk relais is er een LED om activering te kunnen signaleren.

### BEDRADING

Verbindingen tussen de relaiskaart en de overige Advisor Master-apparatuur worden hieronder beschreven.

ATS 1811 Relais kaart IN ①	ATS3000/4000 (J14), ATS1250/1260 (J21) OF ATS1201 (J8)	Naam	Aansluitingen
1		+12 V	1
2		Data	2
4		Met geheugen	4
5		Clk	5
10		0 V	10

### Onderlinge verbindingen tussen twee ATS1811 relaiskaarten

Aansluitingen		
ATS 1811 Relais kaart Uit ②	Naam	ATS 1811 Relais kaart IN ①
1	+12 V	1
2	Data	2
4	Met geheugen	4
5	Clk	5
10	0 V	10

#### INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ

Centrale ATS o concentratore per 4 varchi/4 ascensori A seconda del tipo di contenitore e batteria usati, le schede relè ATS1810 devono essere montate in un contenitore separato e collegate tramite il cavo fornito oppure è possibile montare una ATS1810 all'interno del contenitore della centrale o del concentratore.

Tutti i concentratori 8-32 A seconda di quali altri moduli sono installati, è possibile utilizzare fino ad un massimo di due ATS1810, fissandoli sui supporti esistenti in tutti i concentratori dati di ingressi 8-32 zone

*Nota: L'ATS1811 è un C.S. di formato "BB".*

#### Numero max di schede relè a 8 uscite per apparato ATS

Apparato	N. max di schede	N. max di relè utilizzabili
Centrali	32	255
Concentratori (tutte le versioni)	2	16
Concentratore per 4 varchi (ATS1250)	6	48
Concentratore per 4 ascensori (ATS/1260)	8	64

*Nota: Le schede 8 uscite relè/16 uscite collettore aperto non possono essere usate sullo stesso apparato con le schede relè a 4 uscite*

#### CONNESSIONI DI ALIMENTAZIONE ③

PWR +12 0V Connessione di alimentazione a +12 Vcc e 0V. Usare questo terminale quando occorre fornire l'alimentazione utilizzando un cavo di sezione maggiore, o da un'alimentazione separata, per limitare la caduta di tensione su lunghe distanze o ridurre il consumo di corrente sulla centrale o sul concentratore.

Se si utilizza questa connessione di alimentazione:

- Centrale ATS; rimuovere il collegamento da "+12 V" vicino a J14 (LK18).
- Altri apparati; verificare che il filo +12 V nel cavo "CLK" NON sia collegato.

AUX + I terminali AUX + e - sono completamente separati dalle connessioni PWR e consentono di collegare i contatti comuni degli 8 relè ad una fonte di tensione positiva o negativa diversa (48 Vcc max).

RLY I cavallotti da RLY1 a RLY8 permettono a ciascun contatto comune del relè di essere collegato a AUX + o AUX - come richiesto.

#### RELÈ

Una scheda relè a 8 uscite fornisce otto relè a singolo scambio con terminali di connessione ai contatti comune (C), normalmente aperto (NO), e normalmente chiuso (NC).

Questi contatti relè hanno una portata a 1 Amp da 0 a 30 Vcc; che diminuisce a 300 mA a 48 Vcc.

È possibile collegare tra loro schede relè per ottenere un massimo di 16 relè di collegamento a un concentratore, 64 relè su un concentratore ATS1260 per 4 ascensori oppure 255 relè su una centrale ATS.

Per ogni relè è presente un LED che ne indica l'attivazione.

#### CABLAGGIO

L'interconnessione tra la scheda relè e i diversi apparati dell'ATS viene dettagliata a seguito.

INGRESSO scheda relè ATS 1811 ①	ATS3000/4000(J14), ATS1250/1260 (J21) o ATS1201 (J8)	
	Nome	Connessioni
1	+12 V	1
2	Dati	2
4	Memoria	4
5	Clk	5
10	0 V	10

#### Interconnessione tra due schede relè ATS1811

Connessioni		
USCITA scheda relè ATS 1811 ②	Nome	INGRESSO scheda relè ATS1811 ①
1	+12 V	1
2	Dati	2
4	Memoria	4
5	Clk	5
10	0 V	10

TECHNICAL DATA	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	SPECIFICHE TECNICHE	
Current consumption – standby – all relays active	Consommation électrique – en standby – avec tous les relais actifs	Stroomverbruik – standby – alle relais actief.	Assorbimento – standby – tutti i relè attivi	50 mA. 250 mA.
Contact ratings max. current max. voltage	Contact Courant max Tension max	Parameters relaiscontact: max. stroom max. spanning	Portata contatti corrente max. tensione max	1A @ 0 – 30 VDC 300 mA @ 48VDC
Dimensions (L x W) (size B board).	Dimensions (L x l) (carte de format BB)	Afmetingen (L x B) (printplaat formaat BB).	Dimensioni (l x l) (scheda di formato BB)	176 x 52 mm
Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Temperatura di esercizio	0 °C to + 50 °C.
Humidity Non condensing	Humidité sans condensation	Vochtigheidsgraad condensvrij	Umidità senza condensa	95%.